

U k ł a d

między Polską Rzeczpospolitą Ludową a Republiką Austrii
o uregulowaniu określonych zagadnień finansowych

U k ł a d

między Polską Rzeczpospolitą Ludową a Republiką Austrii o uregulowaniu określonych zagadnień finansowych.

Polska Rzeczpospolita Ludowa i Republika Austrii, ożywione pragnieniem porozumienia się w sprawie określonych zagadnień finansowych i prawnomajątkowych, uzgodniły, co następuje:

Artykuł 1.

1. Polska Rzeczpospolita Ludowa zapłaci Republice Austrii globalne odszkodowanie tytułem całkowitego i ostatecznego zaspokojenia roszczeń Republiki Austrii, jak również austriackich osób fizycznych i prawnych wobec Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej jak też wobec polskich osób fizycznych i prawnych, które to roszczenia powstały na skutek faktycznego przejęcia mienia, praw i interesów

- a/ w następstwie zastosowania polskich przepisów o nacjonalizacji, reformie rolnej i leśnej lub innych polskich przepisów prawnych, albo
- b/ na podstawie decyzji lub orzeczeń polskich organów, w wyniku których nastąpiło pozbawienie prawa własności mienia lub innych austriackich praw i interesów.

2. Za austriackie osoby, w rozumieniu niniejszego Układu, uważa się takie osoby, które, jako osoby fizyczne, w dniu 27 kwietnia 1945 r., oraz w czasie wejścia w życie przepisów prawnych określonych w ustępie 1 litera a/, lub w dacie dokonania czynności, o których mowa w ustępie 1 litera b/ jak i w dacie podpisania niniejszego Układu posiadały obywatelstwo austriackie, albo jako osoby prawne w powyższych datach miały siedzibę na terytorium Republiki Austrii.

3. Postanowienia zawarte w ustępach 1 i 2 stosuje się odpowiednio do następców prawnych osób wymienionych w ustępie 2, o ile ci następcy prawni w chwili podpisania niniejszego Układu, jako osoby fizyczne posiadali obywatelstwo austriackie albo jako osoby prawne mieli swoją siedzibę na terytorium Republiki Austrii.

Artykuł 2.

Polska Rzeczpospolita Ludowa nie przyznaje żadnego odszkodowania za mienie, prawa i interesy, które:

- a/ uzyskane zostały przez czynności prawne, które w rozumieniu międzynarodowych porozumień uznane są za nieważne,
- b/ nabyte zostały od władz lub instytucji Rzeszy Niemieckiej lub osób niemieckich po dniu 1 września 1939 r. na terytorium okupowanej Polski, chyba że nabycie to nastąpiło w drodze dziedziczenia albo na skutek zawarcia związku małżeńskiego,
- c/ wywodzą się z posiadania akcji lub jakichkolwiek udziałów w spółkach wszelkiego rodzaju lub z posiadania przedsiębiorstw, które zostały nowo założone na terytorium okupowanej Polski po dniu 1 września 1939 r. lub też pochodzą z przedsięwziętej w tym czasie podwyżki kapitału w spółkach, które istniały już dnia 1 września 1939 r., chyba że chodzi o przypadki, w których wymiana akcji, zmiana formy prawnej przedsiębiorstw lub wymiana udziałów nastąpiła w czasie okupacji Polski na zarządzenie władz niemieckich lub powołanych przez te władze zarządców.

Artykuł 3.

Globalne odszkodowanie, które Polska Rzeczpospolita Ludowa zapłaci za mienie, prawa i interesy, określone w artykule 1, ustala się w wysokości siedemdziesięciu jeden milionów pięciuset tysięcy szylingów austriackich.

Artykuł 4.

1. Polska Rzeczpospolita Ludowa zapłaci Republice Austrii wymienioną w artykule 3 sumę globalną w dwunastu po sobie następujących ratach rocznych, a mianowicie: jednaście rat, każda w wysokości sześciu milionów szylingów austriackich, dwunasta rata w wysokości pięciu milionów pięciuset tysięcy szylingów austriackich.

Pierwsza rata w wysokości sześciu milionów szylingów austriackich płatna jest do dnia 31 marca roku następującego po roku kalendarzowym, w którym niniejszy Układ wejdzie w życie; pozostałe raty płatne są najpóźniej do dnia 31 maja każdego następnego roku.

2. Płatności będą dokonywane na konto Republiki Austrii w Oesterreichische Nationalbank w ciężar Compte Général Pologne prowadzonego w Oesterreichische Nationalbank na podstawie artykułu 1 układu płatniczego między Polską Rzeczpospolitą Ludową i Republiką Austrii z dnia 2 września 1954 roku.

3. W przypadku gdyby układ płatniczy utracił moc obowiązującą przed całkowitym pokryciem sumy globalnej ustalonej w artykule 3, zapłata pozostałej kwoty zostanie dokonana w sposób, jaki wówczas będzie obowiązywał ogólnie dla płatności między Polską Rzeczpospolitą Ludową i Republiką Austrii.

4. W sprawie technicznego przeprowadzenia płatności porozumieją się Narodowy Bank Polski i Oesterreichische Nationalbank.

Artykuł 5.

1. Całkowite uregulowanie wymienionej w artykule 3 sumy globalnej ma moc zwalniającą od zobowiązań Polską Rzeczpospolitą Ludową jak również polskie osoby fizyczne i prawne wobec Republiki Austrii i wymienionych w artykule 1 austriackich osób fizycznych i prawnych w zakresie roszczeń objętych artykułem 1. Z chwilą zwolnienia od zobowiązań Republika Austrii będzie uważała roszczenia osób wymienionych w artykule 1 za ostatecznie uregulowane.

2. Republika Austrii nie będzie podnosiła ani popierała wobec Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej żadnych roszczeń, które zostały uregulowane w artykule 1 i 2 niniejszego Układu.

Artykuł 6.

Polska Rzeczpospolita Ludowa ze swej strony będzie uważała za ostatecznie uregulowane roszczenia publiczno-prawne jak również roszczenia polskich osób fizycznych i prawnych odnoszące się do mienia, praw i interesów wymienionych w artykule 1.

Artykuł 7.

Podział ustalonej w artykule 3 sumy globalnej jest wyłącznie sprawą Republiki Austrii.

Artykuł 8.

1. Republika Austrii przekaże Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej, po całkowitym uregulowaniu sumy globalnej, papiery wartościowe i dokumenty reprezentujące prawa określone w artykule 1, które zostały odszkodowane przez Republikę Austrii. W razie nie dysponowania takimi papierami wartościowymi i dokumentami, Republika Austrii może zamiast nich przekazać inne dokumenty ustalające roszczenia odszkodowawcze.

2. Ponadto - gdy tylko okaże się to możliwe - Republika Austrii poda do wiadomości Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej nazwiska osób fizycznych i określenie osób prawnych, których roszczenia uznane zostały za nadające się do odszkodowania, wraz z określeniem mienia, praw i interesów, które zostały odszkodowane.

Artykuł 9.

Dla przeprowadzenia podziału sumy globalnej Polska Rzeczpospolita Ludowa udzieli, w miarę swoich możliwości, informacji potrzebnych do skontrolowania żądań wnioskodawców austriackich.

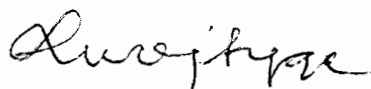
Artykuł 10.

Układ niniejszy wchodzi w życie w 60 dniu po dniu, w którym Umawiające się Państwa w drodze wymiany not powiadomiły się, że spełnione zostały wymogi ich prawa dla wejścia w życie Układu.

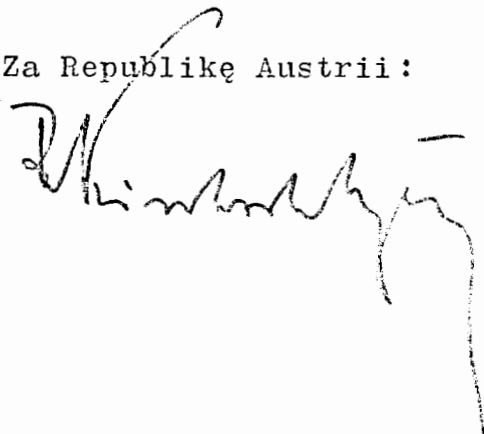
Na dowód czego należycie upełnomocnieni pełnomocnicy Umawiających się Państw podpisali niniejszy Układ i opatrzyli go pieczęciami.

Sporządzono w Wiedniu dnia 6 października 1970 roku w dwóch egzemplarzach, każdy w językach polskim i niemieckim, przy czym obydwie teksty są jednakowo autentyczne.

Za Polską Rzeczpospolitą Ludową:



Za Republikę Austrii:



PROTOKÓŁ DODATKOWY

Do Układu z dnia 6 października 1970 r. między
Polską Rzeczpospolitą Ludową a Republiką Austrii
o uregulowaniu określonych zagadnień finansowych

Artykuł 1

/1/ Dla całkowitego i ostatecznego uregulowania wszystkich roszczeń, które wniosła Polska Rzeczpospolita Ludowa w związku z mieniem spadkowym, położonym w Austrii, a należącym do obywateli polskich, którzy w okresie II wojny światowej zmarli albo zaginęli i później uznani zostali za zmarłych, Republika Austrii przekaże w drodze rozliczenia Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej kwoty faktycznie uzyskane ze spadku po tych osobach na podstawie prawa zawłaszczenia ich mienia w trybie artykułów 3 i 4 niniejszego Protokołu Dodatkowego.

/2/ Jeżeli Republika Austrii przejęła w naturze nieruchomości pochodzącą z takiego spadku, który uległ przypadkowi albo jeżeliby takie przejęcie miało nastąpić w przyszłości, wówczas przekaże ona Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej w trybie artykułów 3 i 4 niniejszego Protokołu Dodatkowego w drodze rozliczenia kwotę kompensacyjną, która składa się z wartości szacunkowej nieruchomości wymienionej w inwentarzu głównym postępowania spadkowego, z doliczeniem dochodów netto i potrąceniem związanych z tą nieruchomością długów i kosztów postępowania spadkowego.

Artykuł 2

/1/ Osobą zaginioną w rozumieniu artykułu 1 niniejszego Protokołu Dodatkowego jest osoba fizyczna, której miejsce pobytu w okresie od dnia 1 września 1939r. do dnia 8 maja 1945 r. stało się nieznane i od tego czasu nie było więcej znane.

/2/ Obywatelami polskimi w rozumieniu artykułu 1 niniejszego Protokołu Dodatkowego są takie osoby fizyczne, które w chwili swojej śmierci albo w chwili uznania ich za zmarłych, posiadały obywatelstwo polskie.

Artykuł 3

Kwoty pobrane w danym roku kalendarzowym przez Republikę Austrii, które mają być przekazane zgodnie z artykułem 1 ust. 1, niniejszego Protokołu Dodatkowego, jak również kwoty kompensacyjne, które mają być przekazane zgodnie z artykułem 1 ust. 2 niniejszego Protokołu Dodatkowego za nieruchomości, które w danym roku kalendarzowym przeszły na własność Republiki Austrii, zostaną zaliczone na poczet raty płatnej 31 marca następnego roku, w trybie artykułu 4 Układu z dnia 6 października 1970 r. między Polską Rzeczpospolitą Ludową a Republiką Austrii o uregulowaniu określonych zagadnień finansowych.

Artykuł 4

/1/ Gdyby Republika Austrii musiała wydać kwoty wymienione w artykule 1 ustęp 1 niniejszego Protokołu Dodatkowego albo nieruchomości przejęte w naturze do terminu

zaliczenia, wymienionego w artykule 3 niniejszego Protokołu Dodatkowego, w całości lub w części uprawnionym spadkobiercom, wówczas odpadnie zaliczenie w odpowiedniej wysokości.

/2/ Po dokonany zaliczeniu Polska Rzeczpospolita Ludowa naprawi Republice Austrii szkodę powstałą przy każdym spadku do wysokości kwoty zaliczonej z doliczeniem należnych opłat dodatkowych z tytułu wszelkich roszczeń, które wówczas mogły by być wniesione przez uprawnionych spadkobierców przeciwko Republice Austrii w związku z zawłaszczeniem spadku.

Artykuł 5

Ministerstwo Finansów Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej i Ministerstwo Finansów Republiki Austrii udziela sobie nawzajem informacji potrzebnych do wykonania niniejszego Protokołu Dodatkowego, a w szczególności porozumieją się co do okoliczności zachodzących w związku z zamierzoną sprzedażą lub przejęciem w naturze nieruchomości.

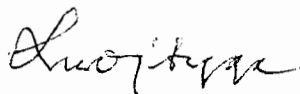
Artykuł 6

Niniejszy Protokół Dodatkowy stanowi integralną część Układu z dnia 6 października 1970 r. między Polską Rzeczpospolitą Ludową a Republiką Austrii o uregulowaniu określonych zagadnień finansowych i wejdzie w życie równocześnie z tym Układem.

Na dowód czego należycie upoważnieni pełnomocnicy
Umawiających się Państw podpisali niniejszy Protokół
Dodatkowy i opatrzyli go pieczęciami.

Sporządzono w Wiedniu dnia 25 stycznia 1973 w dwóch
egzemplarzach, każdy w językach polskim i niemieckim, przy
czym obydwie teksty są jednakowo autentyczne.

Za Polską Rzeczpospolitą Ludową:



Za Republikę Austrii:

